

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 80 (1954)  
**Heft:** 18: Comptoir Suisse, Lausanne, 11-26 septembre 1954

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

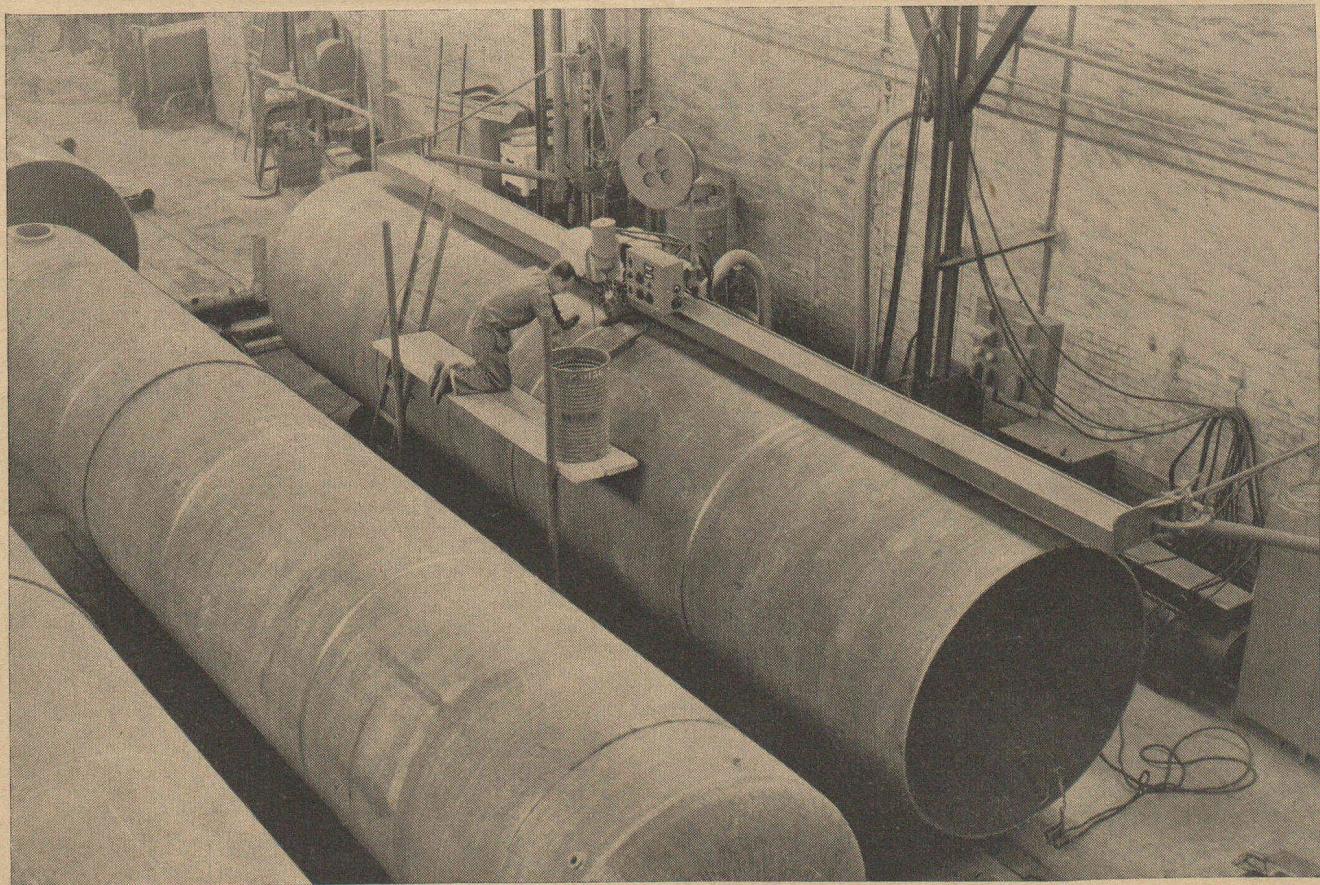
# BULLETIN TECHNIQUE DE LA SUISSE ROMANDE

COMPTOIR SUISSE, LAUSANNE, 11-26 SEPTEMBRE 1954

## SOMMAIRE

LA TRANSMISSION SESPA — LE CALCUL SIMPLIFIÉ DES VOUTES  
AUTOPORTANTES LONGUES — PROJET DE FOYER-RESTAURANT  
POUR LES ÉTUDIANTS DE L'UNIVERSITÉ DE LAUSANNE —  
LES CONGRÈS — BIBLIOGRAPHIE — SERVICE DE PLACEMENT —  
DOCUMENTATION GÉNÉRALE — INFORMATIONS DIVERSES

990



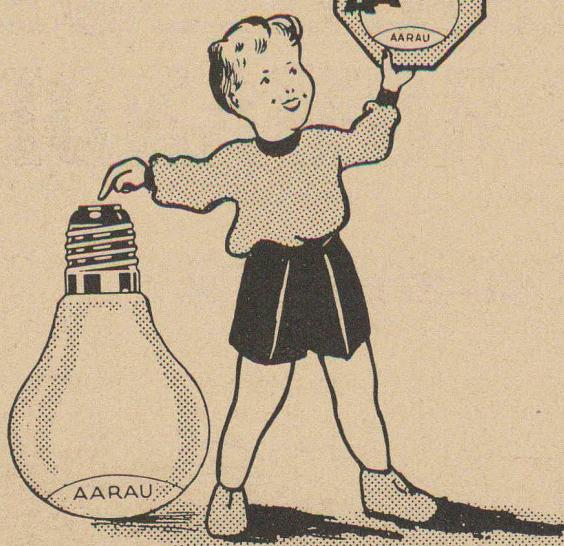
Les têtes automatiques Brown Boveri de soudage à l'arc permettent d'exécuter des conduites forcées soumises aux réceptions officielles.

Les soudures sont faites à l'arc submergé. Remarquez le tronçon central muni de deux fonds de chaudières pour effectuer l'essai de mise sous pression prescrit.

(Photographie : Kerag, Richterswil.)

Voir page 284 du présent numéro.

TOUJOURS  
CONTENT !



LAMPE „AARAU“

USINES DE LAMPES ÉLECTRIQUES AARAU S.A.



Outils MICROBORE

Les nouveaux outils pour vos travaux d'alésage,  
de tournage et de planage de précision  
Réglables jusqu'à 0,002 mm en quelques secondes



MUHLEBACHSTRASSE 11 ZURICH TELEPHONE (051) 34 54 00

ENTREPRISE

LOSINGER & C<sup>o</sup> S.  
A.  
LAUSANNE  
SION  
GENÈVE



Travaux publics

Travaux hydrauliques

Fondations

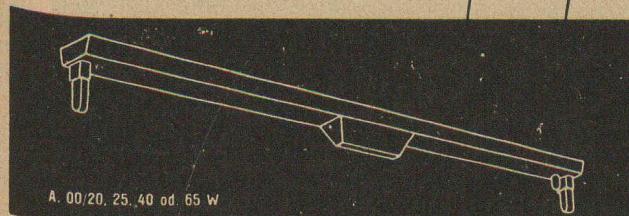
Pilotages

Béton précontraint

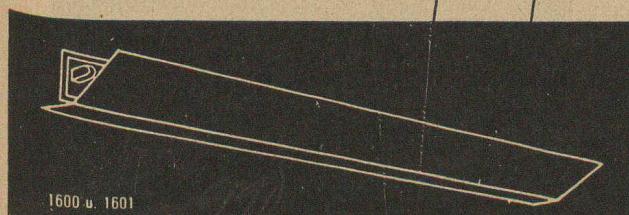
Routes



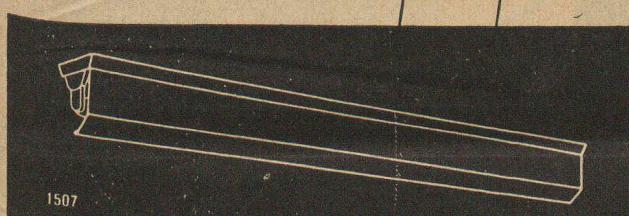
luminaires pour tubes fluorescents



A. 00/20, 25, 40 od. 65 W



1600 u. 1601



1507

construits d'après  
les dernières don-  
nées de la technique  
de l'éclairage

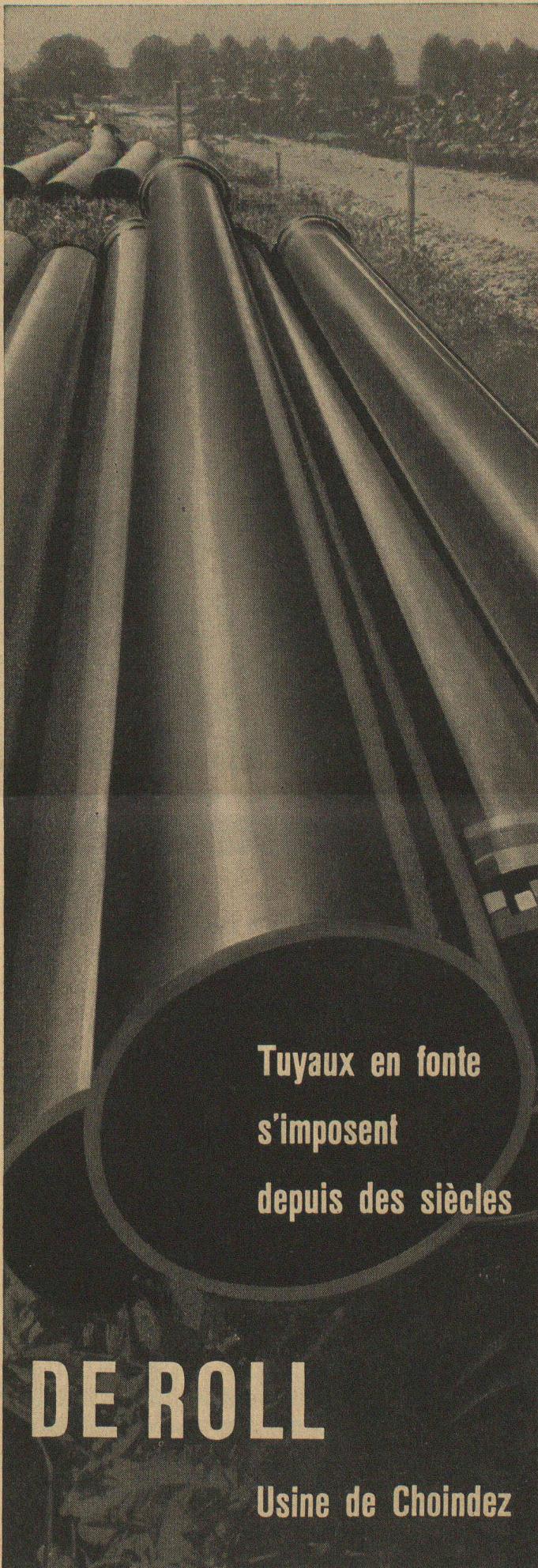
harmonie des formes  
absence  
d'éblouissement  
pour chaque usage

Demandez-nous  
le catalogue  
spécial des lumi-  
naires pour tubes  
fluorescents

\* Notre bureau  
d'études se fera un  
plaisir de vous  
conseiller pour tous  
vos problèmes  
d'éclairage

# PHILIPS

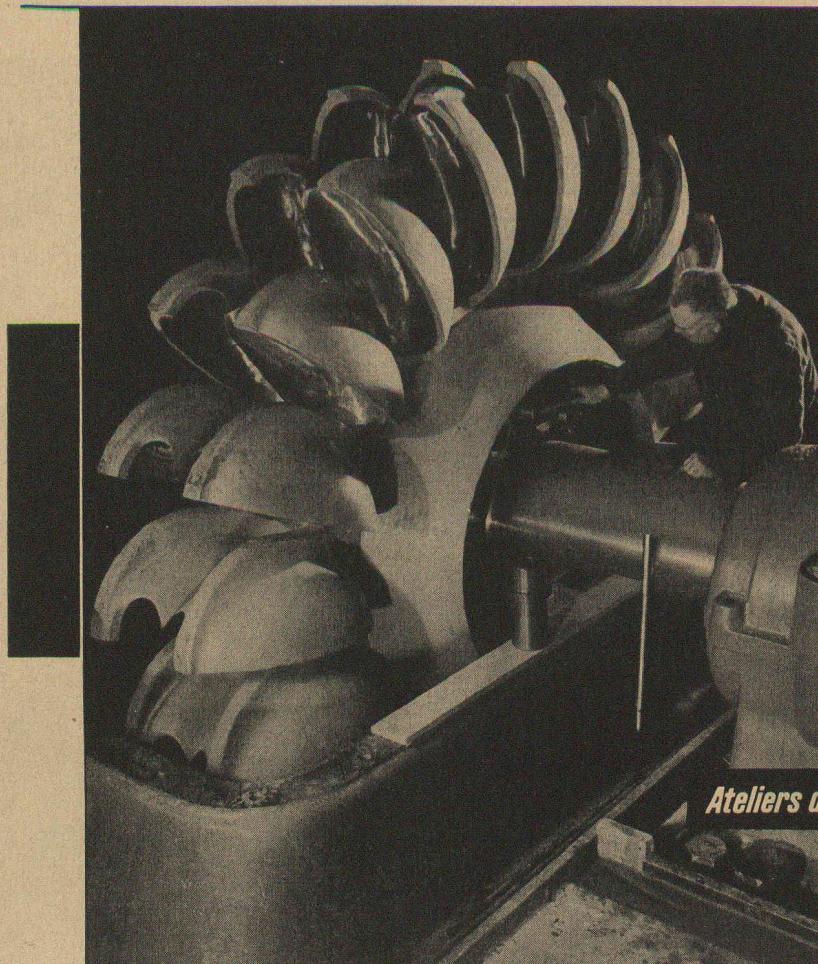
Philips S. A. 33, Quai Wilson Genève



Tuyaux en fonte  
s'imposent  
depuis des siècles

# DE ROLL

Usine de Choinddez



# VEVEY

## Turbines hydrauliques

de tous systèmes et de toutes puissances. Régulateurs accéléro-tachymétriques brevetés. Conduites forcées. Equipements de barrages : vannes, batardeaux, etc. Ponts roulants.

1439-f

*Ateliers de Constructions Mécaniques de Vevey S.A.*

Vevey / Suisse

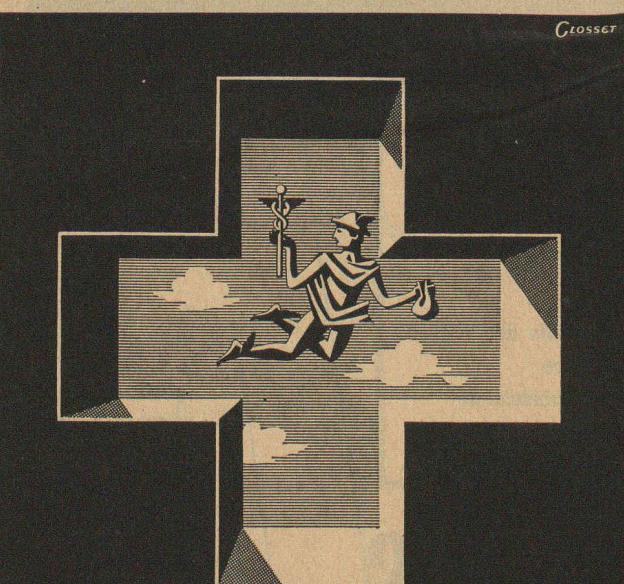
Centrale de Gondo. Roue Pelton de 22 600 ch



**Les burins de tour**  
garantissent un rendement  
supérieur constant

Faites confiance au spécialiste et à son  
expérience de plusieurs décades

**EDOUARD IFANGER, USTER** Tél. (051) 96 92 60

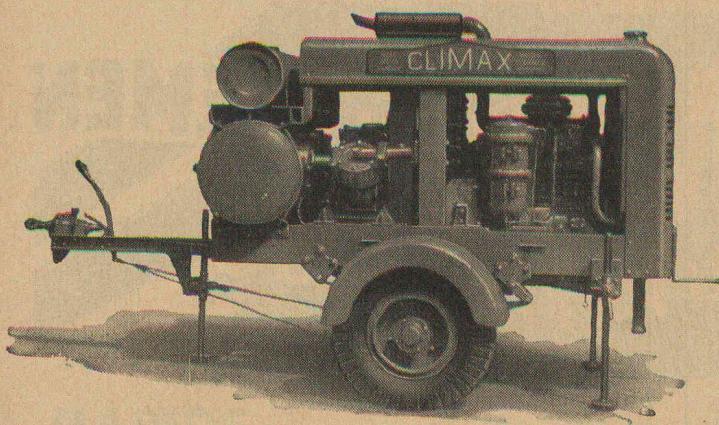


**35<sup>e</sup> FOIRE NATIONALE  
COMPTOIR SUISSE**

11-26 SEPTEMBRE 1954

**LAUSANNE**

BILLETS SIMPLE COURSE VALABLES POUR LE RETOUR



## « CLIMAX »

### Compresseurs d'air

transportables et stationnaires à moteur  
DIESEL ou électrique.  
Capacité 3-11 m<sup>3</sup>/min. env.

### Marteaux perforateurs

à frappe légère et rapide, de conception  
adaptée à l'utilisation des fleurets à lames  
en carbure de tungstène.  
Forage à injection d'eau et à sec.  
Poids 15 à 32 kg.

## « WINGET »

### Pompes

#### à amorçage automatique

pour tous les chantiers de construction.  
Acceptent des eaux chargées de limon,  
sable, etc.

### Machine portative

Type PS 1 1/2. Poids 30 kg. Débit 12 500  
litres par heure sous 3 m. d'aspiration.  
Moteur à benzine 1 HP « VILLIERS ».

### Machines sur chariot

Type : CP 2	CP 3
Poids : 172 kg.	225 kg.
Débit : 22 500 litres	58 500 litres
par heure, sous 3 m. d'aspiration.	
Moteur : 3,5 HP	5 HP

### Chariot à moteur

pour benne de 250 litres ou plate-forme  
de 600 kg. de charge utile.  
Moteur de 2,4 HP refroidi par air.  
Utilisable dans l'industrie ou sur les  
chantiers de génie civil.

Matériel de provenance anglaise de haute qualité

Importateur-distributeur pour la Suisse :

SOCIÉTÉ ANONYME  
**JOLY Bureau technique**  
**Machines LAUSANNE**

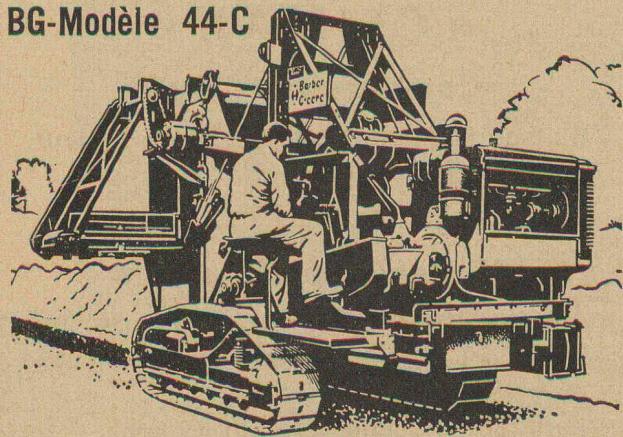
Avenue Dapples 23

Téléphone (021) 26 58 12

LOCATION

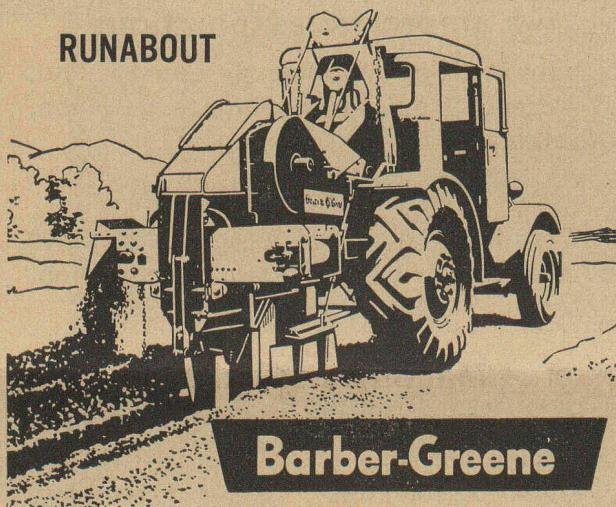
VENTE

### BG-Modèle 44-C



Pour les travaux les plus durs, monté sur chenilles, profondeur de travail jusqu'à 2,5 m, largeur de travail 60 cm, éjection à gauche et à droite à tapis roulant, réglage mécanique de la hauteur de travail du train des godets, indicateur d'angle réglable.

### RUNABOUT



**Barber-Greene**

Vitesses de déplacement jusqu'à 24 km/h, profondeur de travail jusqu'à 1,20 m, largeur de travail 27 cm, avancement à commande hydraulique, La transmission à fluide élimine les à-coups.

### Excavateurs de tranchée

frais très bas par mètre courant

Construction de conception moderne : le train vertical des godets permet un avancement jusqu'à proximité immédiate des pierres de bordures, fondements ou autres obstacles sans laisser de bord. L'effet de fraiseage des godets se suivant rapidement permet d'avancer au travers de recouvrements durs.

**Barber-Greene Overseas, Inc.**  
Barber-Greene Company, Aurora, Ill., U.S.A.



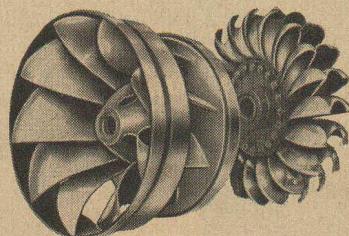
Barber-Greene Olding & Co. Ltd. England Barber-Greene Canada Ltd., Canada

Vente exclusive pour la Suisse :

**Robert Aebi & Cie SA Zurich**  
URANIASTRASSE 31/35  
TEL. (051) 23 17 50

**TREIBRIEMEN**  
aus Leder, Balata,  
Kamelhaar u. Gummi  
Leder- u. Gummi - Heiltiemen  
**Adolf Schlatter A.G.**  
Riementech. Fachgeschäft  
**Zürich**  
Telephon 28 1786 Stampfenbachstr. 73

## TURBINES



Types

FRANCIS  
PELTON  
KAPLAN

de 1—1000 CV

**O. MEYER & CIE - SOLEURE**

VVE PIERRE

## CHIARA

ENTREPRISE GÉNÉRALE DE VITRERIE

LAUSANNE, Côtes-de-Montbenon 12

Tél. 22 34 76

## ALUCROM

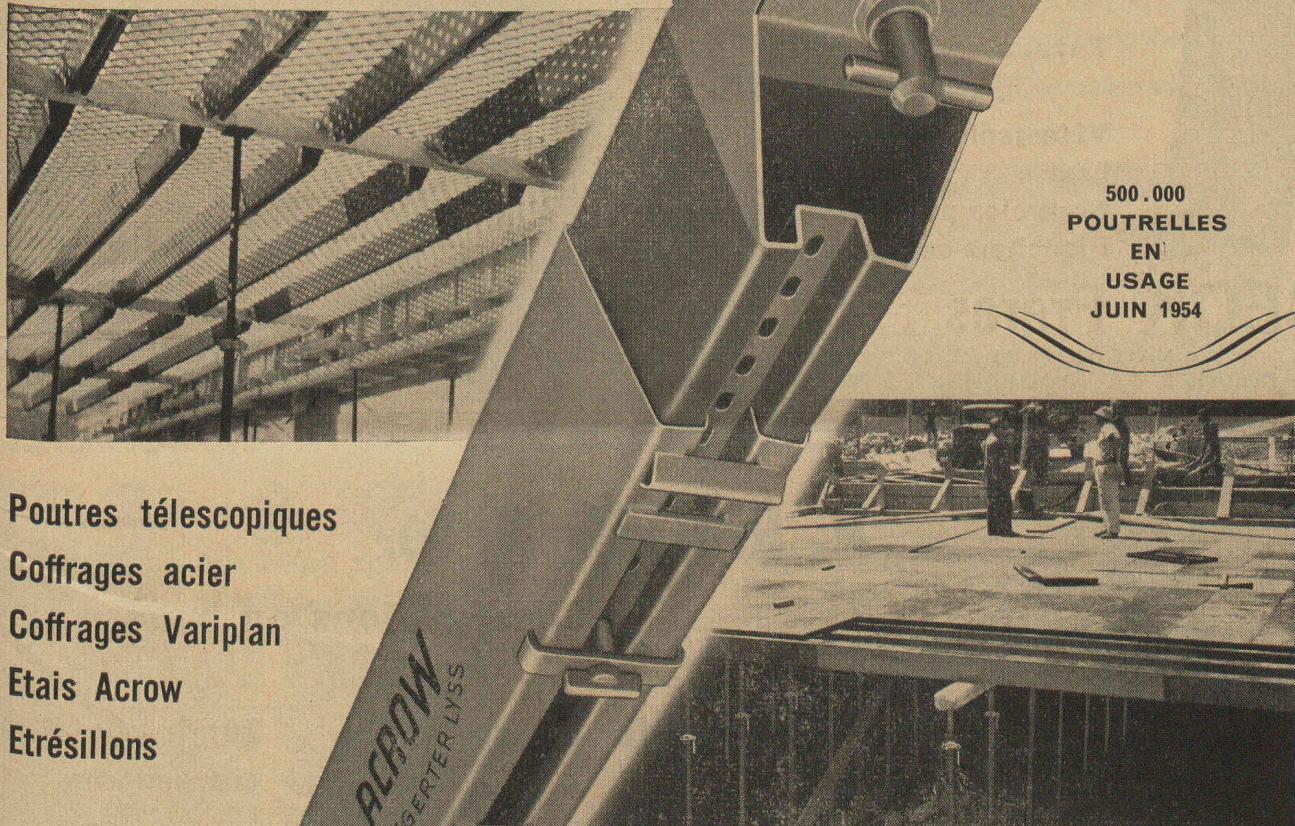
La peinture de base antirouille universelle se distingue par sa résistance exceptionnelle aux intempéries, la chaleur et les réactions chimiques. Avantageux par sa duré et son adhérence.

**bacher**  
BACHER S.A. REINACH - BALE

COMPTOIR SUISSE : Stand 2111 en plein air

**ACROW**  
**BANGERTER LYSS**

**RAPIDE -  
ÉCONOMIQUE**



500.000  
POUTRELLES  
EN  
USAGE  
JUIN 1954

Poutres télescopiques  
Coffrages acier  
Coffrages Variplan  
Etais Acrow  
Etrésillons

Toutes Constructions tubulaires  
Echafaudages ultra rapides  
Bétonnières

**A. BANGERTER & CIE SA LYSS**  **032 84123**

Dép. outillage pour la construction **Fabrique de produits en ciment**

# L'Exposition permanente de la Construction

LAUSANNE, Place de la Gare 12 — Tél. 23 79 29

vous renseigne sur les nouveautés dans la construction

ENTRÉE LIBRE

150 EXPOSANTS



**Neon WESTINGHOUSE**

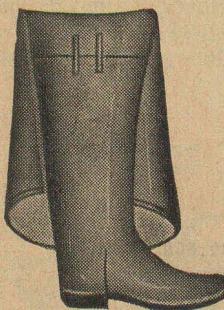
LAUSANNE

Fabrique à Lausanne

Rue Etraz 12

Tél. (021) 23.06.14

ENSEIGNES LUMINEUSES  
ÉCLAIRAGE FLUORESCENT  
ÉCLAIRAGE D'AMBIANCE  
pour cinémas, théâtres, etc.



**Bottes caoutchouc**  
40 cm. et 90 cm. de haut  
pour drainage, génie civil, etc.

**Tuyaux caoutchouc**  
pour compresseurs, eau, pompes  
d'aspiration et refoulement, etc.

**Vêtements imperméables**  
**Feutres**  
**Courroies pour transporteurs**  
**Planchers en caoutchouc**

**BECK Frères** S. ARTICLES EN  
A. CAOUTCHOUC  
MAISON FONDÉE EN 1903  
Rue Centrale 2 LAUSANNE Tél. 021 22 41 64

Escaliers mobiles  
et échelles mobiles

**«SIEBER»**

LUCERNE

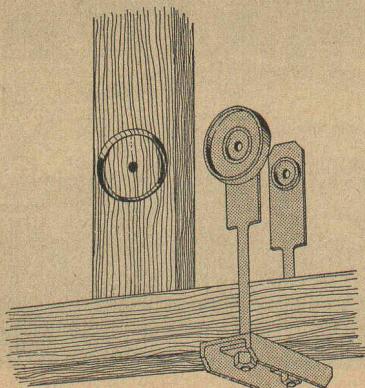
Tél. (041) 204 56

Monteur - représentant :

**J. SIEGRIST**

LAUSANNE

Bd de Grancy 8 Tél. (021) 26 35 22



**R. RIGLING & Co.**

Constructions en bois

**Anneaux de charpente**

et

**Demi-anneaux**

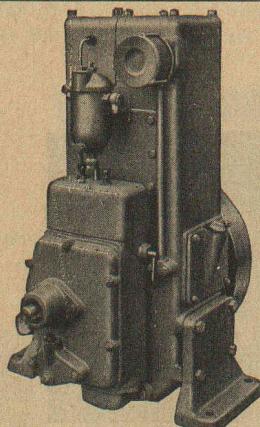
**Zurich - Oerlikon**

Leutschenbachstr. 44

Téléphone (051) 46 82 25

Demi-anneaux  
Assemblage de charpente en bois et fer

système Rigling



**DIESEL SMM**

avec pompes de balayage

1 cyl. 6-8 CV

2 cyl. 12-16 CV

2 cyl. 25 CV

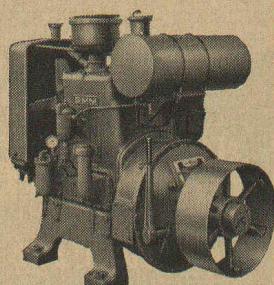
TOUS LES MODÈLES LIVRABLES DE STOCK

Téléphone (051) 96 91 23

**FABRIQUE DE BROCHES, MOTEURS  
ET MACHINES S.A.**

8 CV

USTER-Zürich



25 CV



## Coupe - circuit automatiques CMC

type **SL** 4/6/10/15 A – 380 V

remplacent les fusibles et servent  
en même temps d'interrupteur

Une pression du doigt rétablit courant et lumière!

Fonctions: Pression sur le bouton – Enclenché  
Nouvelle pression – Déclenché

**Pour montage en saillie ou encastré**

Demandez notre liste No B 3!

**CMC** CHARLES MAIER & CIE

Fabrique d'appareils électriques et d'ensembles de distribution

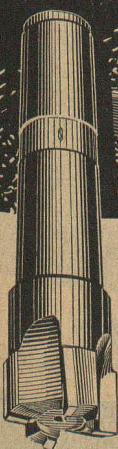
SCHAFFHOUSE

TEL. 053 56131

BUREAU LAUSANNE TELEPHONE 021 22 72 22

OUTIL ORIGINAL STELLRAM A GRAND RENDEMENT

FRAISAGE D'ACIER AVEC FRAISE EN BOUT STELLRAM



OUTILS EN MÉTAL DUR

WOLFRAM & MOLYBDENE S. A. NYON (Vaud) TEL. (022) 951 91

Une nouvelle édition de la

## SÉRIE DE PRIX

pour travaux du Bâtiment  
et Génie civil

va sortir de presse

Commandez dès aujourd'hui votre exemplaire.

Prix de souscription pour membres S.V.I.A.

Fr. 16.65

Série de Prix, rue de la Tour 8, LAUSANNE

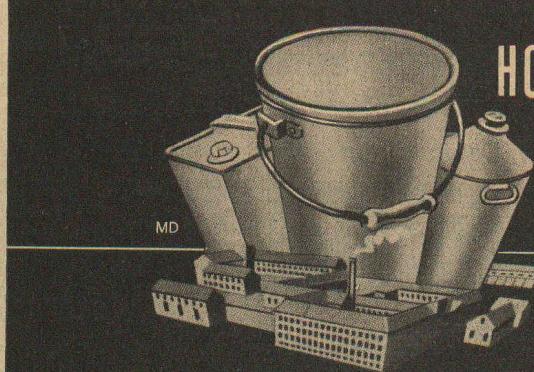
Téléphone 22 21 20



En tête des panneaux suisses en fibre de bois qualité supérieure, facile à travailler. Pavatex SA Zurich Jenatschstrasse 4 Téléphone 051/23 76 76

# PAVATEX

Fabriqués à Fribourg et à Cham



## HOFFMANN FRÈRES THOUNE

Tél. 2 34 36 Thoune

Boîtes métalliques en tous genres —

Cartonnages — Boîtes METALLO



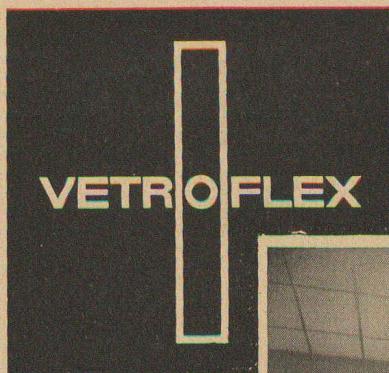
### Résocel Résofil Lignocel Vétrésit

en forme de planches, tubes, cylindres ou barres en papier, coton, bois ou tissu de verre imprégné de résine synthétique. Isolants pour l'électrotechnique et éléments de construction pour machines (roues dentées, cames, paliers). Pièces usinées selon les dessins des clients.

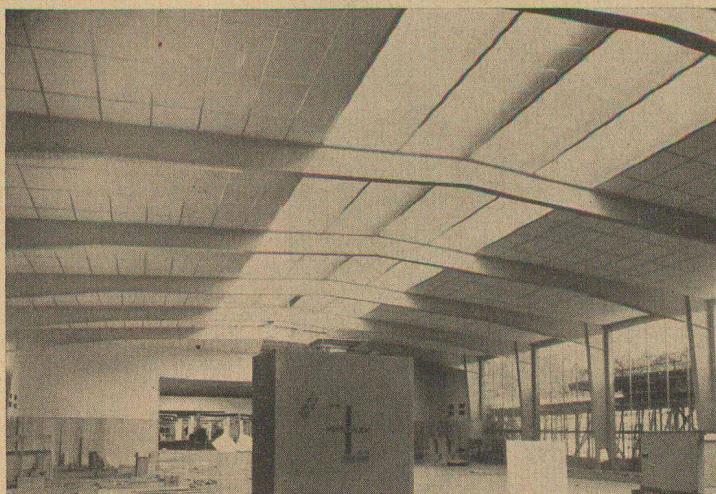
MICAFIL SA ZURICH / SUISSE

# MICAFIL

Isolations électriques Bornes à condensateurs Pièces moulées en résine synthétique  
Condensateurs à la Népoline Installations pour laboratoires à haute tension  
Machines et appareils pour ateliers de bobinage Pompes à vide élevé



Plafonds des pavillons  
du Comptoir Suisse  
exécutés avec les plaques  
Vetroflex

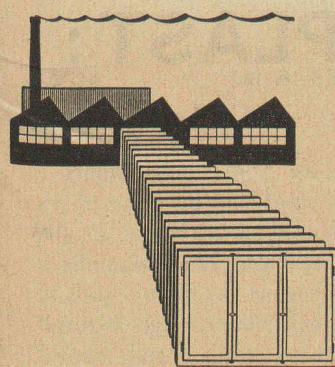


ISOLATION THERMIQUE  
ABSORPTION DU BRUIT  
RÉSISTANCE AU FEU  
LÉGÉRETÉ

## FIBRES DE VERRE S. A. LAUSANNE

2 Ch. des Magnolias

Tél. (021) 23 7851



Menuiserie  
normalisée :

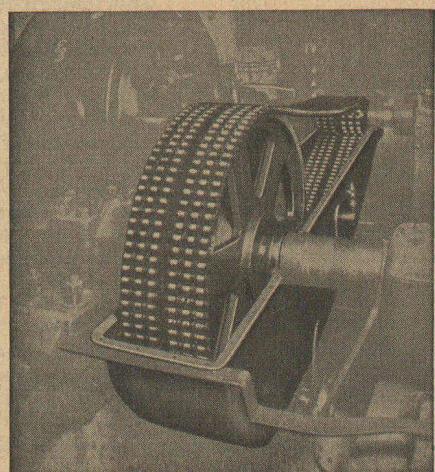
*Abaisse les frais  
Abrège les délais*

## FABRIQUE COOPÉRATIVE DE MENUISERIE

RENENS p/ Lausanne

rue du Lac 16

Les transmissions **RENOLD**  
complètes et normalisées



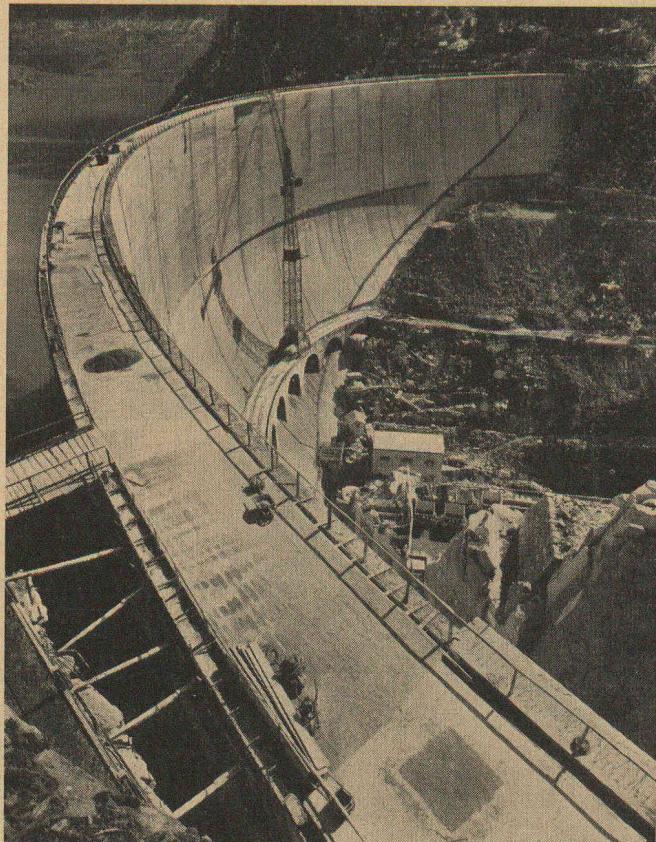
Durabilité - Sécurité - Marche souple

Entr'axes rapprochés - Largeurs minimes - Rendement élevé

En stock chez:

**W. EMIL KUNZ - ZURICH 27**

Gotthardstr. 21 - Tél. (051) 25 29 10



Barrage de Forte Buso, 120 000 m<sup>3</sup> de béton à un entraîneur d'air ordinaire, ensuite 140 000 m<sup>3</sup> de béton au FRIOPLAST.

## FRIOPLAST

### Barrages en béton au FRIOPLAST :

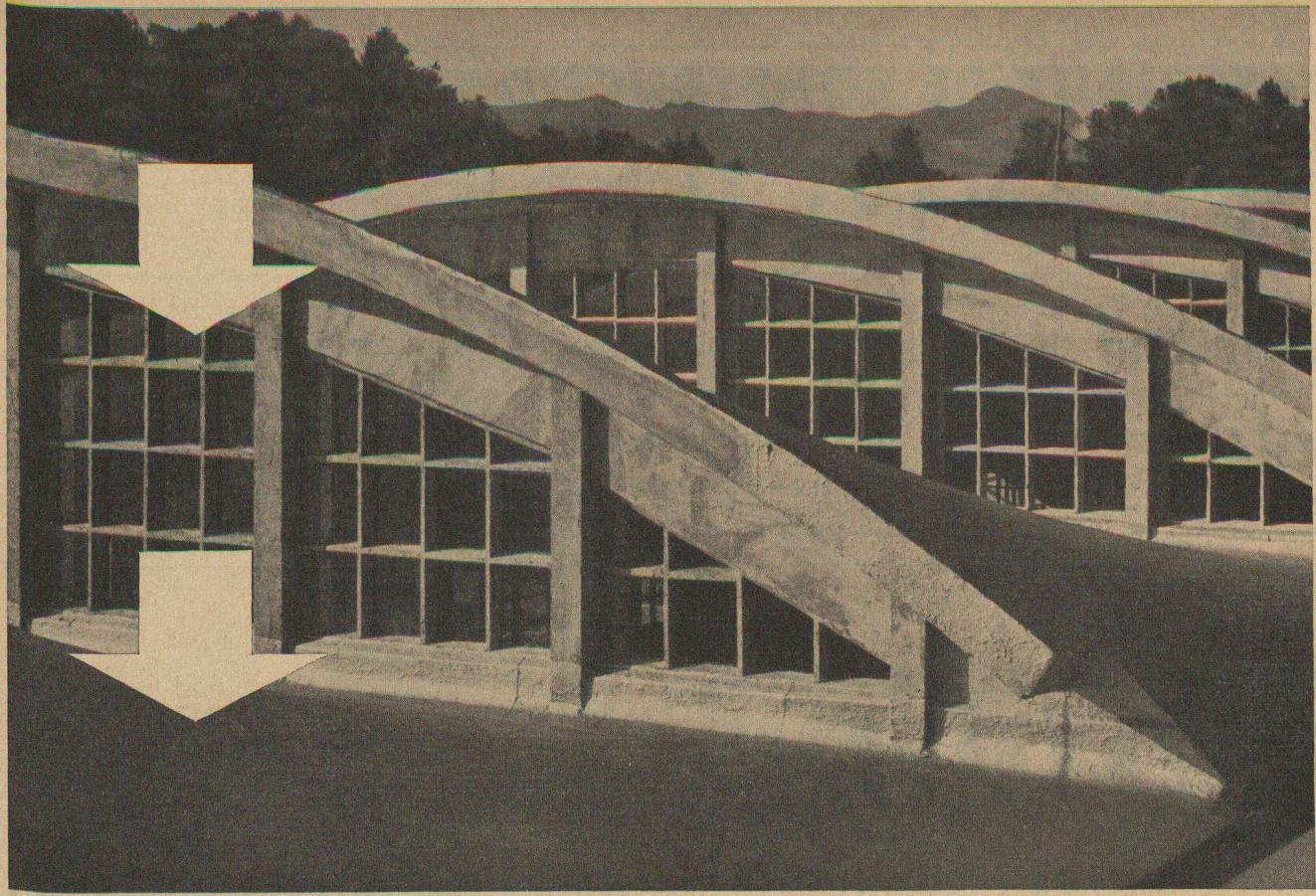
Bioge (Electricité de France), Aussois (Electricité de France), Goul (Electricité de France), Couesque (Electricité de France), Gréziolles (Electricité de France), Séchilienne (Electricité de France), Pannessière (Electricité de France), Arly (Electricité de France), Luzech (Electricité de France), Bort (Electricité de France), Kouribga (Ponts et Chaussées, Afrique du Nord), Möllsperr (Tavernkraftwerke, Autriche), Margaritzensperre (TKW, Autriche), Mooserbodensperre (TKW, Autriche), Drossensperre (TKW, Autriche), Weissee-Nordsperrre, Weissee-Südsperrre (Oesterr. Bundesbahn, Vienne), Dobra-Krumau (Newag, Vienne), Thurnberg-Wegscheid (Newag, Vienne), Weissenseesperre (Kelag, Kärnten), Jochenstein (Donaukraftwerke, Vienne), Okertalsperre (N.S.E.Q., Hildersheim), Publino (Falck, Milan), Plezzut (SIAF, Udine), Pezzè di Moena (STE, Milan), Gramolazzo (SIDAT, Florence), Boite (SADA, Venise), Forte Buso (SMIRREL, Venise), Corlo (SIIA, Milan), Senaiga (SIIA, Milan), Valsoera (AEM, Turin), Cellina (SADE, Venise), Alborelo (STE, Milan), Piantelessio (AEM, Turin), San Giuliano (Cons. Bon. Metaponto, Rome), Quarazza (RUMIANCA, Milan), Fedaia (SADE, Venise), etc.



## Gaspard Winkler & Cie

FABRIQUE DE PRODUITS CHIMIQUES POUR LA CONSTRUCTION, ZURICH 48

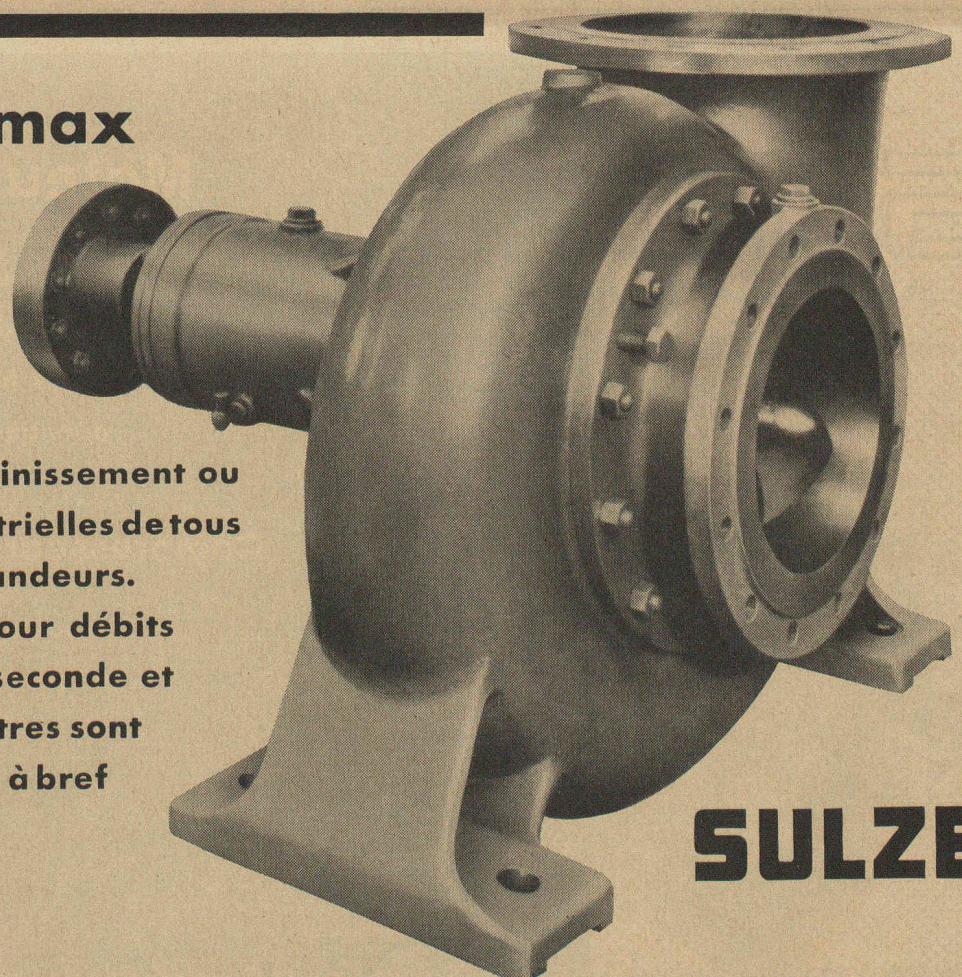
Bureau technique à LAUSANNE · 1, rue Beau Séjour · Téléphone (021) 26 0813



GÉTAZ ROMANG ECOFFEY S.A.

## VITRAGES BÉTON, SIMPLES OU DOUBLES

### Pompes Hélimax



pour l'irrigation, l'assainissement ou  
pour installations industrielles de tous  
genres et de toutes grandeurs.

Les pompes Hélimax pour débits  
jusqu'à 600 litres par seconde et  
hauteurs jusqu'à 20 mètres sont  
en magasin et livrables à bref  
délai.

**SULZER**

56154-1

Sulzer Frères, Société Anonyme, Winterthur, Suisse

Bureau de Lausanne; Section Machines  
50, av. de la Gare, Téléphone 23 41 69

# MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION P. ETERNOD S. A.

LAUSANNE 26 29 08  
YVERDON 2 20 08  
TERRITET 6 40 51

## MANUFACTURE de Produits Céramiques et Réfractaires S. A. LAUSEN

PRODUITS RÉFRACTAIRES : BRIQUES, PLANELLES, DALLES, MORTIER, MOUFLES, CREUSETS

Briques Klinker pour façades - Planelles Klinker pour carrelages - Briques de parement

TUYAUX EN GRÈS, AUGES, CUVES - BRIQUES ÉMAILLÉES

Visitez notre exposition permanente Schweizer Bau-Centrale, Zurich 1, Talstrasse 9. (Entrée libre)

# reymond

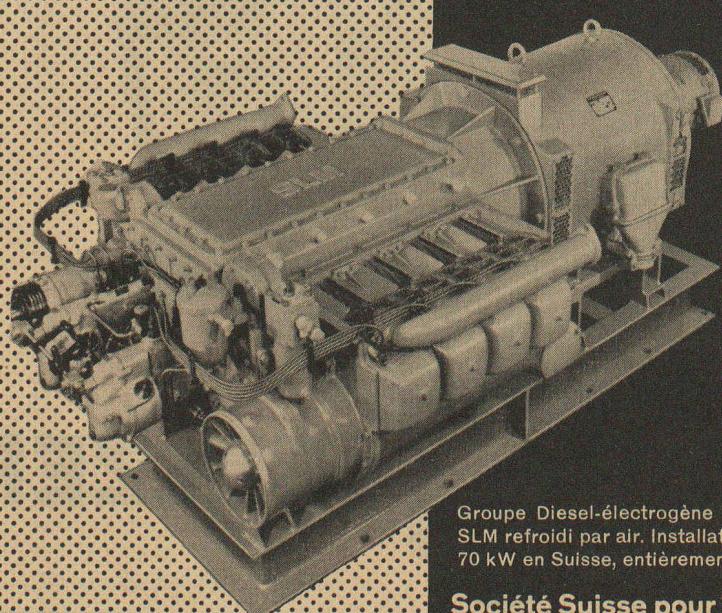
Ateliers de photogravure

19, Avenue Vinet LAUSANNE Tél. 249040

..... à votre service pour l'exécution parfaite et rapide de vos

# clichés

# SLM



## Moteurs Diesel

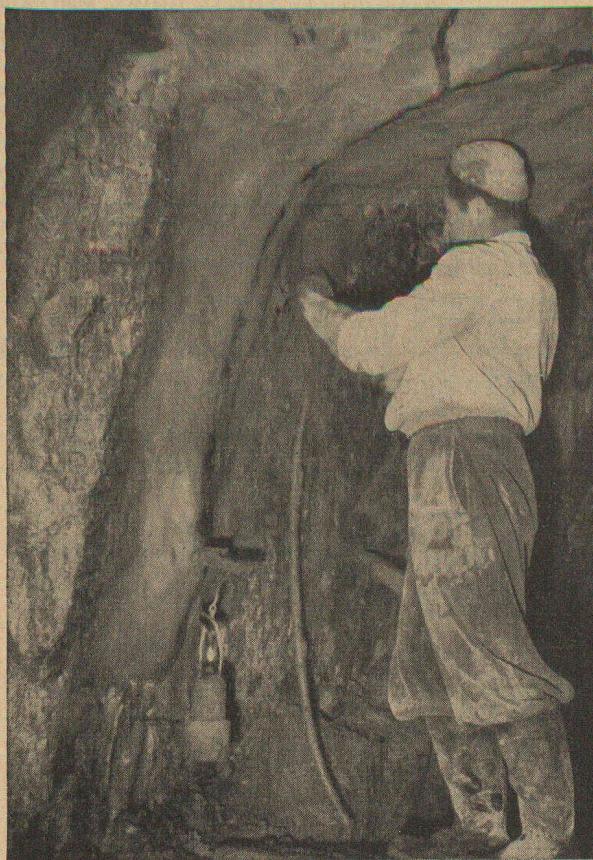
pour toutes les applications,  
en particulier groupes de secours télécommandés, semi-ou entièrement automatiques

## Compresseurs de chantiers

avec entraînement électrique  
ou par moteur Diesel

Groupe Diesel-électrogène de secours  
SLM refroidi par air. Installation de  
70 kW en Suisse, entièrement automatique.

Société Suisse pour la Construction de Locomotives et de Machines  
Winterthur



Forces motrices de l'Oberaar  
Etanchéité préalable de la galerie sous  
pression avec BARRA Rapide U

## BARRA HYDROFUGES

pour l'étanchéité du mortier et du béton

Quelques travaux où les produits BARRA ont  
été employés avec succès :

Forces motrices de la Maggia, d'Oberaar, de  
Zervreila, du Mauvoisin, de la Grande-Dixence,  
d'Ernen, de Marmorera et tunnel du Semmering  
des chemins de fer autrichiens.

Nos ingénieurs sont constamment à votre dis-  
position pour toute question d'étanchéité. De-  
mandez nos prospectus et listes de références.

**MEYNADIER**

MEYNADIER & Cie S. A. BERNE, MURTENSTR. 36 - TÉL. (031) 29051

# FONDERIE

PAUL PERRET & CIE S.A.

Sébeillon 4 — Tél. (021) 24 48 48



Toutes pièces pour le bâtiment et le  
génie civil en **FONTE GRISE, BRONZE,**  
**LAITON, PERALUMAN, etc.** - Sablage

# LAUSANNE

## La BANQUE CANTONALE VAUDOISE à Lausanne

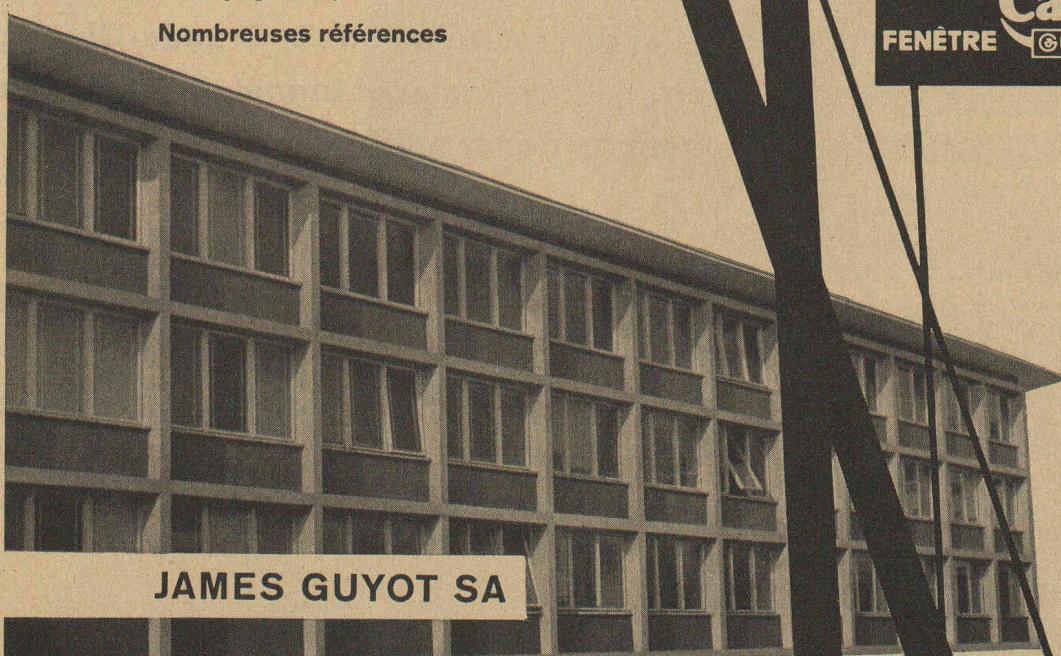
26 AGENCES ET 2 SOUS-AGENCES DANS LE CANTON — AGENCE A LAUSANNE : PLACE BEL-AIR  
met ses services à la disposition de MM. les entrepreneurs, artisans et commerçants  
**PRETS DE CAPITAUX, CRÉDITS DE CONSTRUCTION**

## GIOVANOLA FRÈRES S.A. MONTHEY

*ateliers de constructions métalliques et mécaniques*

PONT - CHARPENTES - CONDUITES FORCÉES - CHAUDRONNERIE - APPAREILS POUR L'INDUSTRIE  
CHIMIQUE - TÉLÉ-SIÈGES ET TÉLÉ-SKIS

- Lumière maximum
- Aération rationnelle
- Store protégé entre les verres
- Nettoyage simplifié
- Nombreuses références



Suisse allemande: ERNST GOHNER AG ZÜRICH

Ecole primaire  
de Renens

F. Gilliard, Arch.

La Tour de Peilz, 021/55185